



ПОСОЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
В США

**Господину Андрею МОГИЛЯНСКОМУ
Президенту Международного фонда помощи жертвам терактов
г. Бенсалем, Пенсильвания, США**

9 сентября 2004 года

Уважаемый господин Могилянский,

Хотелось бы выразить искреннюю признательность за Вашу весьма важную, проникнутую высокой моралью работу по организации помощи жертвам трагедии в российском городе Беслане и их семьям.

Руководимый Вами Международный фонд помощи пострадавшим от терактов не в первый раз на деле помогает жителям России, ставшим жертвами террора. Так было и в октябре 2002 года, когда Вы и Ваши единомышленники организовали сбор средств для пострадавших в результате захвата террористами театра в Москве.

Сегодня, когда на нашей Родине вновь случилась беда, Ваш фонд немедленно поспешил на помощь тем, кто перенес тяжелейшие физические и душевные страдания, был ранен, оплакивает близких. Вместе с Вами тысячи наших соотечественников, живущих в США и других странах, и американцев восприняли боль детей Беслана как свою.

В такие дни тяжелых испытаний особенно отчетливо понимаешь справедливость слов: «Друг познается в беде». Мы искренне благодарны всем, кто протянул руку помощи, разделил наше горе.

С уважением,

Ю. Ушаков
Ю. УШАКОВ

From: Ambassador of the Russian Federation in the USA

Attn: Mr. Andrew Mogilyansky
President of the International Foundation for Terror Act Victims
Bensalem, PA, USA

September 9, 2004

Dear Mr. Mogilyansky,

I would like to express my sincere gratitude for your very important and highly noble work at organizing the campaign to help the victims of the Beslan tragedy and their families.

It is not the first time that the International Foundation for Terror Act Victims you run is providing actual and necessary assistance to the victims of terrorist attacks in Russia. You and your associates carried out a successful fundraising campaign in October 2002 to help the victims of the Moscow theater hostage crisis.

Today, in this time of hardship for Russia, your Foundation reacted immediately to provide help to the victims who suffered extreme physical and emotional pain, were wounded, or were mourning their loved ones. Together with you, thousands of our compatriots living in the USA and other countries as well as Americans felt the pain of Beslan's children.

During such devastating time, one truly realizes the real meaning of the proverb "A friend in need is a friend indeed". We extend our sincere gratitude to you and your donors who are offering their helpful hand and sharing our grief.

With Sincere Respect,

Yuriy Ushakov
Ambassador of the Russian Federation